

- 210 **Fyrst forð gewát. Flota wæs on ýðum,**
bát under beorge. Beornas gearwe
on **stefn stigon; stréamas wundon,**
sund wið sande; secgas báeron
on **bearm nacan beorhte frætwe,**
- 215 **gúðsearo geatolic; guman út scufon,**
weras on wilsíð, wudu bundenne.
Gewát þá ofer wægholm, winde gefýsed,
flota fámíheals fugle gelicost,
oðþæt ymb ántíd óþres dógores
- 220 **wundenstefna gewaden hæfde**
þæt ðá líðende land gesáwon,
brimclifu blícan, beorgas stéape,
síde sánæssas; þá wæs sund liden,
éolét æt ende. Þanon up hraðe
- 225 **Wedera léode on wang stigon,**
sáwudu sáeldon; syrcan hrysedon,
gúðgewádo. Gode þancedon
þæs þe him ýpláde éaðe wurdon.
- fyrst* ‘time’; *forþ* ‘forth’; *ge-wát* past singular of *ge-witan* ‘proceed’; *flota* ‘floating thing, boat’; *wæs* ‘was’; *on* + dative ‘on’; *ýðum* dative plural of *ýþ* ‘wave’;
bát ‘boat’; *under* ‘under’; *beorge* dative singular of *beorg* ‘cliff’; *beornas* plural of *beorn* ‘man’; *gearwe* plural of *gearwe* ‘kitted out’;
on + accusative ‘onto’; *stefn* accusative singular of *stefn* ‘prow’; *stigon* past plural of *stígan* ‘step’; *stréamas* plural of *stréam* ‘stream’; *wundon* past plural of *windan* ‘wind’;
sund ‘sea’; *wiþ* + dative ‘against’; *sande* dative of *sand* ‘sand’; *secgas* plural of *secg* ‘man’; *báeron* past plural of *béran* ‘bear’;
bearm accusative of *bearm* ‘bosom’; *nacan* genitive ‘of the vessel’ of *naca* ‘vessel’; *beorhte* accusative plural of *beorht* ‘bright’; *frætwe* accusative plural of *frætwe* ‘treasures’;
- gúþ-searo* accusative of *gúþ-searo* ‘war-gear’; *geatolic* accusative of *geatolic* ‘splendid’; *guman* plural of *guma* ‘man’; *út* ‘out’; *scufon* past plural of *sciúfan* ‘push’;
weras plural of *wer* ‘man’; *wil-síþ* ‘desired journey’; *wudu bundenne* accusative of *wudu bunden* ‘bound wood; ship’;
þá ‘then’; *ofer* + accusative ‘over’; *wæg-holm* accusative of *wæg-holm* ‘sea-wave’; *winde* dative ‘by the wind’ of *wind* ‘wind’; *ge-fýsed* ‘driven’;
fámí-heals ‘foamy-necked’; *fugle* dative ‘to a bird’ of *fugol* ‘bird’; *ge-licost* ‘most alike’;
oþ-þæt ‘until’ *ymb* + accusative ‘around’; *án-tíd* accusative of *án-tíd* ‘due time’; *óðres dógores* genitive ‘of the second day’ of *óðer dógor* ‘second day’;
wunden-stefna ‘curved prow’; *ge-waden* ‘gone’; *hæfde* past of *habban* ‘have’;
þæt ‘so that’; *þá* ‘those’; *líðende* plural of *líðend* ‘voyager’; *land* accusative of *land* ‘land’; *ge-sáwon* past plural of *séon* ‘see’;
brim-clifu accusative plural of *brim-clif* ‘sea-cliff’; *blícan* ‘to gleam’; *beorgas* accusative plural of *beorg* ‘cliff’;
stéape accusative plural of *stéap* ‘high’;
síde accusative plural of *síd* ‘broad’; *sá-næssas* accusative plural of *sá-næs* ‘sea-headland’; *þá* ‘then’; *liden* ‘crossed’;
éo-lét accusative of *éo-lét* ‘water-stream’; *æt* + accusative ‘at’; *ende* accusative of *ende* ‘end’; *þanon* ‘from there’; *up* ‘up’; *hraðe* ‘swiftly’;
Wedera léode ‘the people of the Weders (Geats)’;
wang accusative of *wang* ‘ground’;
sá-wudu accusative of *sá-wudu* ‘sea-wood; ship’; *sáeldon* past plural of *sáelan* ‘tie up’; *syrcan* accusative plural of *syrce* ‘mail-coat’; *hrysedon* past plural of *hryssan* ‘shake’;
gúþ-ge-wádo accusative of *gúþ-ge-wádo* ‘battle-gear’; *Gode* dative ‘to God’ of *God* ‘God’; *þancedon* past plural of *þancian* ‘give thanks’;
þæs þe ‘because’; *him* dative plural ‘to them’ of *hé* ‘he’; *ýþ-láde* plural of *ýþ-lád* ‘sea-way’; *éaðe* plural of *éaðe* ‘easy’; *wurdon* past plural of *weorðan* ‘turn out, happen, become’.